

## Talosaga a le Konusuma (Customer) mo le Fesoasoani i le Polokalame Hetch Hetchy Power

E saunia e le Talosaga a le Konusuma mo le Fesoasoani i le Polokalame (Customer Assistance Program, CAP) taupaū o pili eletise mo konusuma agavaa. O konusuma agavaa e mafai ona maua le sefe e 30% iā latou pili mai le Hetch Hetchy Power! E vave a matou talosaga ma faigofie.

O le a iloiloina talosaga i le taimi e maua ai. O le taimi lava e te talosaga ai, o le a e maua se imeli poo se tusi e faamautinoa ai ua matou mauaina lau talosaga ma logo oe e tusa ma le tulaga o lau talosaga. Faamolemole faataga le 2-3 vaiaso talu ona lafo mai e iloilo ai lau talosaga. E amata iā Aperila 1, 2022, o kanusuma e agavaa o le a maua le taupaū i le taimi muamua o le atoaga o le vaiatai o iai i le pili talu ona talia a latou talosaga.

E tāua iā matou ou faamatalaga e lē faalauteleina. O le a tausia e le SFPUC ou faamatalaga e lē faalauteleina ma fa'aogā mo le o iloiloina o lou agavaa mo le polokalame.

**Ina ia apalai, faamolemole faatumu le vaega o i lalo.**

Mo se fesoasoani, faamolemole fa'afesoota le: 415-551-4720.

### Aiaiga e Agavaa ai:

1. E na o le tasi lau akauni (account) o tautua a le Hetch Hetchy Power ma le SFPUC.
2. O lau pili o le Hetch Hetchy Power o loo iai i lou igoa.
3. O loo e nofomau i le tuatusi lea o le a maua ai le taupaū.
4. E lē o oe o se tagata o tausia e se isi tagata o faila lana lafoga.
5. O le aofaiga o le tuufaatasi o tupemaua a lou aiga e lē silia ma le CAP Income Guidelines o i lalo.

| Aofaiga o le Aiga                               | Tupemaua Faale-Tausaga a le Aiga | Tupemaua Faale-Masina a le Aiga |
|---|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Tagata  | \$29,160                         | \$2,430                         |
| 2 Tagata  | \$39,440                         | \$3,287                         |
| 3 Tagata  | \$49,720                         | \$4,143                         |
| 4 Tagata  | \$60,000                         | \$5,000                         |
| Mo Tagata Fa'aaopoopo Ta'itoatasi, Faaopoopo le | \$10,280                         | \$857                           |

\* = E hiahiatia ana

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>*Numera o le SFPUC Hetch Hetchy Power Account</b><br/>(10 fuai numera) E tutusa lelei e pei ona fa'aalia i le pili pito lata mai. Afai e lē sa'o le numera o lau akauni, o le a lē mafai ona iloilo lau talosaga. Afai e leai se numera o lau akauni pe lē mafai ona e mauaina, faamolemole ia faafeso'otai le Customer Services i le 415-551-4720 (Aso Gafua - Aso Faralae, 8am - 5pm vaganā ai aso malolō).</p>  | <p><b>*Igoa o le Konusuma (Customer)</b><br/>E tutusa lelei e pei ona fa'aalia i le pili pito lata mai</p>  |   |
| <p><b>*Tuatusi o le Tautua</b> (atonu e ese mai le tuatusi o au meli)<br/>E tutusa lelei e pei ona fa'aalia i le pili pito lata mai</p>  | <p><b>*A'ai</b> E tutusa lelei e pei ona fa'aalia i le pili pito lata mai</p>   | <p><b>*Zip Code</b> E tutusa lelei e pei ona fa'aalia i le pili pito lata mai</p> |
| <p><b>Tuatusi Imeli</b> (pei o le, xxxxx@gmail.com)<br/>Faamolemole aumai le tuatusi o lau imeli mo feso'otaiga vave pe faamata ua talia oe mo le polokalame.</p>  | <p><b>*Numera o le Telefoni</b> [pei o le, (999) 999-9999]</p>  |   |
| <p><b>*Tupemaua i le taimi nei FAALE-TAUSAGA a le aiga</b><br/>(na o fuainumera, e leai ni koma) Faamolemole lisi mai le aofaiga atoa i le *taimi tnei* o tupemaua faale-tausaga a le aiga a'o le'i toesea lafoga. Ia aofia ai totogi uma a le aiga, salari (salary), meaalofa (tips) ma tupemaua mai galuega e pulea e oe lava ia. O le tagata o le aiga e aofia ai tagata e nonofo faatasi i le fale e tasi (tagata o faasoa le potu o loo aofia i tupemaua faale-tausaga o lou aiga).</p> | <p><b>*Aofaiga o tagata o nonofo i lou aiga</b> (aofia ai ma oe)<br/>O le tagata o le aiga e aofia ai tagata e nonofo faatasi i le fale e tasi (tagata o faasoa le potu o loo aofia i tupemaua faale-tausaga o lou aiga).</p> |   |

**Na faapefea ona e iloa e tusa ai ma la matou polokalame?** (filifili mea uma e talafeagai)

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Faasalalau i nusipepa poo leitiō  | <input type="checkbox"/> Isi Pepa Faasalalau poo Ala Faasalalau |
| <input type="checkbox"/> Upega Tafa'ilagi  | <input type="checkbox"/> Tautala e faailoa atu                  |
| <input type="checkbox"/> Tusitusiga e lafo faatasi mai ma la'u pili                              | <input type="checkbox"/> Google                                 |
| <input type="checkbox"/> Faalapotopotoga o i le Vaipanoa poo Faalapotopotoga e Lē mo ni polofiti | <input type="checkbox"/> Isi mea                                |
| <input type="checkbox"/> Uepesite a le SFPUC   |   |

**E faapefea ona e faamatala lou lava tagata?** (filifili mea uma e talafeagai)

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Asia  | <input type="checkbox"/> Hawaii Mao'i pe o Isi Atumotu Pasefika |
| <input type="checkbox"/> Uliuli pe Aferika Amerika                   | <input type="checkbox"/> Pa'epa'e                               |
| <input type="checkbox"/> Filipino                                    | <input type="checkbox"/> Sasa'e Tutotonu pe Aferika i Matū      |
| <input type="checkbox"/> Tagata moni, Amerika Mao'i, pe Initia Mao'i | <input type="checkbox"/> Tele lanu                              |
| <input type="checkbox"/> Latino, Latinx pe Sepaniolo                 | <input type="checkbox"/> Isi mea                                |

**Gagana e Manao ai**

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Cantonese | <input type="checkbox"/> Faa-Samoa   |
| <input type="checkbox"/> Igilisi   | <input type="checkbox"/> Faa-Spanish |
| <input type="checkbox"/> Filipino  | <input type="checkbox"/> Vietnamese  |
| <input type="checkbox"/> Sapanī    | <input type="checkbox"/> Faa-Alapi   |
| <input type="checkbox"/> Mandarin  | <input type="checkbox"/> Isi mea     |
| <input type="checkbox"/> Faa-Rusia |                                      |

**Poo e lisitala i le taimi nei poo se tasi o le aiga i se tasi o nei polokalame?**

*O lau tali o le a leai se aafiaga i lou agavaa mo lenei polokalame o taupaū. O lenei faamatalaga e fa'aaogā mo na o le faaleleia atili ai o le polokalame. E leai ni faamatalaga totino e faasoa atu i soo se isi lava faalapopotoga e aunoa ma lou logoina mai e faataga.*

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Leai se mea                             | <input type="checkbox"/> MediCal                            |
| <input type="checkbox"/> CalFresh (SNAP)                         | <input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI) |
| <input type="checkbox"/> CalWORKs                                | <input type="checkbox"/> Isi mea                            |
| <input type="checkbox"/> County Adult Assistance Programs (CAAP) |   |

**Pe e iai nisi faamatalaga faaopoopo e te fia tuuina mai? Afai o lea, faamolemole fa'aaogā le avanoa o i lalo.**

*la sa'oloto e talanoa mai, fai mai ni manatu, poo ni aikia (ideas) pe faapefea e le SFPUC ona faaleleia atili le fesoasoani atu mo oe.*

**\*O lou filifilia o le “Oute malie i lenei Tu’utu’uga ma Faatulagana”, ma lafo mai lenei pepa faatumu ua ou faamautinoa atu e faapea o faamatalaga ua tuuina atu e sa’o lelei.** O le lesitala i lenei polokalame e mafai ona toe autalu e le SFPUC, ma o tagata uma na lesitala atonu o le a manaomia ona lafo mai pepa o faamatalaga e faamautinoa ai e agavaa e tusa ai ma le faautaga a le SFPUC. O akauni (accounts) e lē taulau ona saunia mai faamaoniga e agavaai pe a talosagaina, pe o faailoa mai e pepa o faamatalaga e lē agavaa o le a aveesea mai le polokalame ma atonu e iai le tiutefai e toe totogī taupaū uma sa maua a’o lesitala.

**E ala i le filifilia “Oute malie iai i Tu’utu’uga ma Faatulagaga”, ua e faamautinoa atu ai e faapea o faamatalaga ua tuuina atu iinei e sa’o lelei.**

- Oute malie iai i Tu’utu’uga ma Faatulagaga**

**\*Saini:**

**Meli mae’a talosaga ile tuatusi lenei:**

San Francisco Water, Power and Sewer  
Customer Services

Attn: SFPUC Power CAP Program

525 Golden Gate Avenue, 3rd Floor, San Francisco, CA 94102